# Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:14

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wtedy zbliżają się [do] Niego — uczniowie Jana mówiąc: Dla czego my i — faryzeusze pościmy, [wiele] — zaś uczniowie Twoi nie poszczą? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wtedy podchodzą do Niego uczniowie Jana mówiąc dla czego my i faryzeusze pościmy wiele zaś uczniowie twoi nie poszczą |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy podeszli do Niego uczniowie Jana,* pytając: Dlaczego my i faryzeusze dużo pościmy,** a Twoi uczniowie nie poszczą?***[1)2)3)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wtedy podchodzą do niego uczniowie Jana mówiąc: Dla czego my i faryzeusze pościmy [wiele], zaś uczniowie twoi nie poszczą? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wtedy podchodzą do Niego uczniowie Jana mówiąc dla- czego my i faryzeusze pościmy wiele zaś uczniowie twoi nie poszczą |

1) <x>470 11:2</x>; <x>490 11:1</x>; <x>500 1:35</x>; <x>500 3:25</x>
2) <x>490 18:12</x>
3) <x>470 15:2</x>